

BESCHIKKING VAN HET GERECHT (Vierde kamer — uitgebreid)

24 januari 1997^{*}

In zaak T-121/95,

European Fertilizer Manufacturers Association (EFMA), vereniging naar Zwitsers recht, gevestigd te Zürich (Zwitserland), aanvankelijk vertegenwoordigd door D. Voillemot en H. de Broca, en vervolgens door D. Voillemot en O. Prost, advocaten te Parijs, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van Loesch en Wolter, advocaten aldaar, Rue Goethe 11,

verzoekster,

tegen

Raad van de Europese Unie, vertegenwoordigd door Y. Crétien en A. Tanca, leden van zijn juridische dienst, als gemachtigden, bijgestaan door H.-J. Rabe en G. M. Berrisch, advocaten te Hamburg en te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij B. Eynard, directeur-generaal van de directie juridische zaken van de Europese Investeringsbank, Boulevard Konrad Adenauer 100,

verweerder,

^{*} Procestaal: Engels.

ondersteund door

Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door N. Khan, lid van haar juridische dienst, als gemachtigde, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij C. Gómez de la Cruz, lid van haar juridische dienst, Centre Wagner, Kirchberg,

interveniënte,

betreffende een beroep tot nietigverklaring van artikel 1 van verordening (EG) nr. 477/95 van de Raad van 16 januari 1995 tot wijziging van de definitieve antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van ureum van oorsprong uit de voormalige USSR en tot beëindiging van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van ureum van oorsprong uit het voormalige Tsjecho-Slowakije (PB 1995, L 49, blz. 1),

geeft

HET GERECHT VAN EERSTE AANLEG (Vierde kamer — uitgebreid),

samengesteld als volgt: K. Lenaerts, kamerpresident, P. Lindh, J. Azizi, J. D. Cooke en M. Jaeger, rechters,

griffier: H. Jung

de navolgende

Beschikking

De feiten en het procesverloop

- 1 De European Fertilizer Manufacturers Association is een handelsvereniging naar Zwitsers recht, die de gemeenschappelijke en algemene belangen vertegenwoordigt van haar leden die meststoffen produceren.
- 2 Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van het Gerecht op 12 mei 1995, heeft zij beroep ingesteld tot nietigverklaring van verordening (EG) nr. 477/95 van de Raad van 16 januari 1995 tot wijziging van de definitieve anti-dumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van ureum van oorsprong uit de voormalige USSR en tot beëindiging van de anti-dumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van ureum van oorsprong uit het voormalige Tsjecho-Slowakije (PB 1995, L 49, blz. 1). Zij heeft Engels als proces taal gekozen.
- 3 Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van het Gerecht op 23 oktober 1995, heeft de Commissie verzocht om toelating tot tussenkomst in de zaak ter ondersteuning van de conclusies van de Raad.
- 4 Bij beschikking van 21 november 1995 heeft de president van de Vierde kamer (uitgebreid) van het Gerecht dit verzoek ingewilligd.
- 5 De schriftelijke behandeling is op 22 maart 1996 gesloten.

Verzoek om afwijking van het taalregime

- 6 Bij brief van 2 oktober 1996 heeft verzoekster het Gerecht verzocht, ter terechtzitting in het Frans te mogen pleiten, op grond dat Engels niet de moedertaal van haar advocaten is.
- 7 Bij brief van 2 oktober 1996 heeft de Raad opgemerkt, dat de principale partijen zich ook ter terechtzitting aan de proces taal moeten houden.
- 8 Bij brief van 11 oktober 1996 heeft de Commissie onder meer beklemtoond, dat wanneer het verzoek om afwijking wordt ingediend door verzoekster, die de proces taal heeft gekozen, en niet door interveniënte, die geen zeggenschap over de proces taal heeft, overtuigende redenen moeten worden aangevoerd. Zij voegt daaraan toe, dat de gemachtigden door de gemeenschapsinstellingen worden gekozen in het vooruitzicht dat gedurende het gehele geding dezelfde proces taal zal worden gebruikt.

Beoordeling door het Gerecht

- 9 Artikel 35, lid 2, van het Reglement voor de procesvoering bepaalt:

„De proces taal wordt door de verzoeker gekozen, behoudens de volgende bepalingen:

- a) op gemeenschappelijk verzoek van partijen kan het Gerecht het bezigen van een andere van de in lid 1 van dit artikel vermelde talen voor het gehele of een gedeelte van het proces toestaan;

b) het Gerecht kan, op verzoek van een partij, de wederpartij en de advocaat-generaal gehoord, in afwijking van het sub a) bepaalde, verlof verlenen tot het geheel of gedeeltelijk bezigen van een andere van de in lid 1 van dit artikel vermelde talen als procestaal; dit verzoek kan niet worden gedaan door een van de instellingen.”

10 Het Gerecht heeft reeds geoordeeld, dat een door een interveniënt in het geding ingediend verzoek om afwijking van de regel inzake het bezigen van de procestaal, omstandig en specifiek moet worden gemotiveerd (beschikking Gerecht van 13 mei 1993, zaak T-74/92, Ladbroke Racing, Jurispr. 1993, blz. II-535, r. o. 14). In casu dient te worden vastgesteld, dat het verzoekster is die een dergelijk verzoek formuleert. De aangevoerde motivering moet dus a fortiori voldoende overtuigend zijn om een afwijking van de aanvankelijke keuze van verzoekster zelf te rechtvaardigen.

11 Zij verzoekt echter, ter terechtzitting in het Frans te mogen pleiten op de enkele grond, dat Engels niet de moedertaal van haar advocaten is, zonder te bewijzen, dat die omstandigheid bij de indiening van haar verzoekschrift, en dus bij de keuze van de procestaal, niet kon worden voorzien.

12 De aangevoerde reden voldoet dus niet aan het vereiste van een voldoende omstandige en specifieke motivering, die een afwijking van het taalregime kan rechtvaardigen.

13 Mitsdien moet het verzoek worden afgewezen.

HET GERECHT VAN EERSTE AANLEG (Vierde kamer — uitgebreid)

beschikt:

- 1) Het verzoek om afwijking van het taalregime wordt afgewezen.

- 2) De beslissing omtrent de kosten wordt aangehouden.

Luxemburg, 24 januari 1997

De griffier

H. Jung

De president van de Vierde kamer

K. Lenaerts